

Public Health and Welfare Services in Kanazawa-ku, Yokohama

April to September, 2010

Issued and translated by:
Kanazawa International Lounge Volunteer Organization

This brochure was translated and edited from “Public Health and Welfare Services in Kanazawa-ku Yokohama (Apr. 2010 ~ Sep. 2010)” issued by the Public Health and Welfare Center. The translation was made at the request of the Kanazawa-ward office.

March 2010

CONTENTS

1.	Vaccinations for Infants	1
1.1	Polio	2
1.2	BCG/ DPT/ DT/ MR/ Japanese Encephalitis	3
	List of Cooperating Medical Institutions for Vaccinations and Infant Health Checkups	4-5
2.	Medical Checkups for Infants	6
3.	Health Consultations for Mothers and Children /Classes for Future Parents	7
4.	Cancer Screening Tests	8
	List of Cooperating Medical Institutions for Medical Checkups and Cancer Screening Tests	9-10
5.	Welfare Services	11
6.	Holiday/Night Medical Emergencies	12

The public health and welfare services mentioned in this brochure are all offered in Japanese. If you are not confident using Japanese, ask for voluntary interpreting services at:

Kanazawa International Lounge (045-786-0531)

2F Seagull Center of the Yokohama City University

(5 min. walk from Kanazawahakkei stn. on the Keikyu Line)

<Open> Tue, Thu to Sun: 9 a.m. to 5 p.m. / Wed: 9 a.m. to 9 p.m.

<Closed> Monday

YOKE Community Lounge Information Corner (045-222-1209)

Yokohama International Organizations Center 5F

(10min.walk from JR Sakuragi-cho stn/

5 min. walk from Minatomirai stn. on the Minatomirai Line)

Open daily from 10 a.m. to 4:30 p.m.

(Except the 1st and 3rd Saturdays of the month, Sundays, and national holidays)

Issued by:

Kanazawa International Lounge

Seagull Center of the YCU

Tel: 045-786-0531

<http://www.kanazawalounge.org/>

In cooperation with: **Public Health and Welfare Center**

Tel.: 045-788-7878 (general information)

1. Vaccinations for Infants

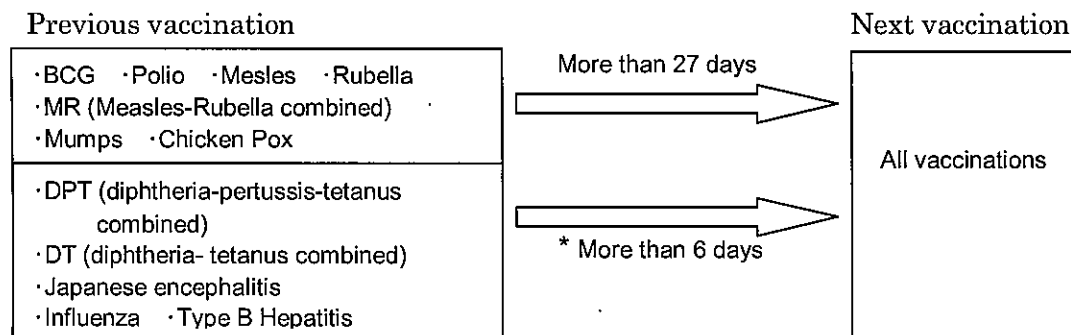
Inquiries: 3rd floor, counter 3, *Kenko-Zukuri Kakari*, Tel. 045-788-7840

- ① Free vaccinations are provided in the following two ways:
- Polio: Provided at the Public Health and Welfare Center on a group basis (see p.2).
 - BCG, DPT (diphtheria-pertussis-tetanus combined), DT (diphtheria- tetanus combined), MR (Measles-Rubella combined), Japanese encephalitis: Provided at cooperating medical institutions on a personal basis (see P.3 to 5).

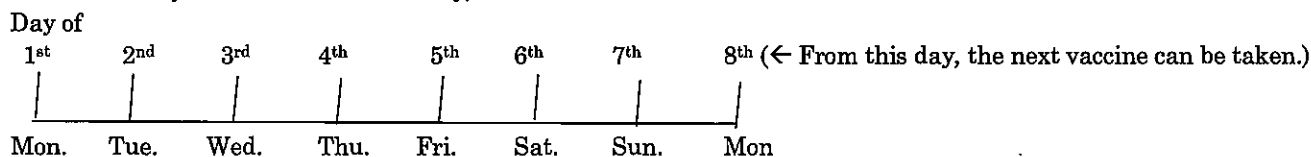
In each case, make sure to bring along your *boshi techo* (Maternal and child health book) and *yoshin-hyo* (vaccination coupons or questionnaire).

- If you do not have *yoshin-hyo* (vaccination coupons or questionnaire), please bring your *boshi techo* (Maternal and child health book) to the Public Health and Welfare Center, counter 11 on the 3rd floor of the Kanazawa ward office to get one.
 - An English version of *Yoshin-hyo* (vaccination coupons or questionnaire) is available at the Public Health and Welfare Center.
- ② If your child is sick, the vaccination should be postponed until a future date. Vaccinations should be avoided if your child has:
- A fever, or is suffering from diarrhea or any acute diseases.
 - Recently recovered from measles, chicken pox, mumps or rubella (within the past 4 weeks).
 - Recently recovered from an acute rash or other illnesses with a high fever (within the past 2 weeks).
- ③ If your child feels sick after the vaccination, consult your doctor immediately and contact the Public Health and Welfare Center at 045-788-7840.

Intervals between Vaccinations



* e.g.) "More than 6 days" means: when you have your child vaccinated on Monday, the 1st of a month, the next vaccination day falls on the next Monday, the 8th of the month.



Note: When receiving the same type of vaccine, the next shot must be taken with a certain time period.
For example, DPT must be taken at three-to-eight-week intervals.

1.1 Polio

- Group Vaccinations

(Available at the Public Health and Welfare Center)

Inquiries: 3rd floor, counter 3, *Kenko-Zukuri Kakari*, Tel. 045-788-7840

Polio vaccinations are offered free of charge at the Public Health and Welfare Center.
An appointment is not necessary.

Polio live vaccine

The age group for free vaccinations: 3 months to 7 years and 5 months (indicates the age when you can receive the polio vaccination free of charge).

(It is best to receive the vaccination twice between the ages of 3 months and 18 months at intervals of 6 weeks or more. indicates the recommended age period.)

Vaccine \ Age	Age																			
	3M	6M	9M	1Y	2Y	3Y	4Y	5Y	6Y	7Y	8Y	9Y	10Y	11Y	12Y	13Y	14Y	15Y	16Y	
Polio		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vaccinations are available only in April and October.

Hours: 1:00 p.m. to 2:30 p.m. Place: 4th floor of the Kanazawa ward office.

* The date is assigned based on your address.

April	October	Your Address
2 nd (Fri)	1 st (Fri)	Asahina-cho, Higashiasahina, Daido, Mutsu-ura, Kamariya-nishi
9 th (Fri)	4 th (Mon)	Kamariya-higashi, Katabuki, Noukendai-dori, Areas not listed here
12 th (Mon)	6 th (Wed)	Noukendai, Noukendai-higashi
14 (Wed)	8 th (Fri)	Ookawa, Kamariya-minami, Takafune-dai
16 th (Fri)	15 th (Fri)	Seto, Deiki, Mutsu-ura-higashi, Mutsu-ura-minami, Yanagi-cho
19 th (Mon)	18 th (Mon)	Kanazawa-cho, Shiba-cho, Teramae, Nagahama, Nishi-shiba, Yatsu-cho
21 st (Wed)	20 th (Wed)	Tomioka-higashi, Tomioka-nishi, Horiguchi
23 rd (Fri)	22 nd (Fri)	Umino-koen, Ottomo-cho, Suzaki-cho, Namiki, Nojima-cho, Hirakata-cho, Machiya-cho

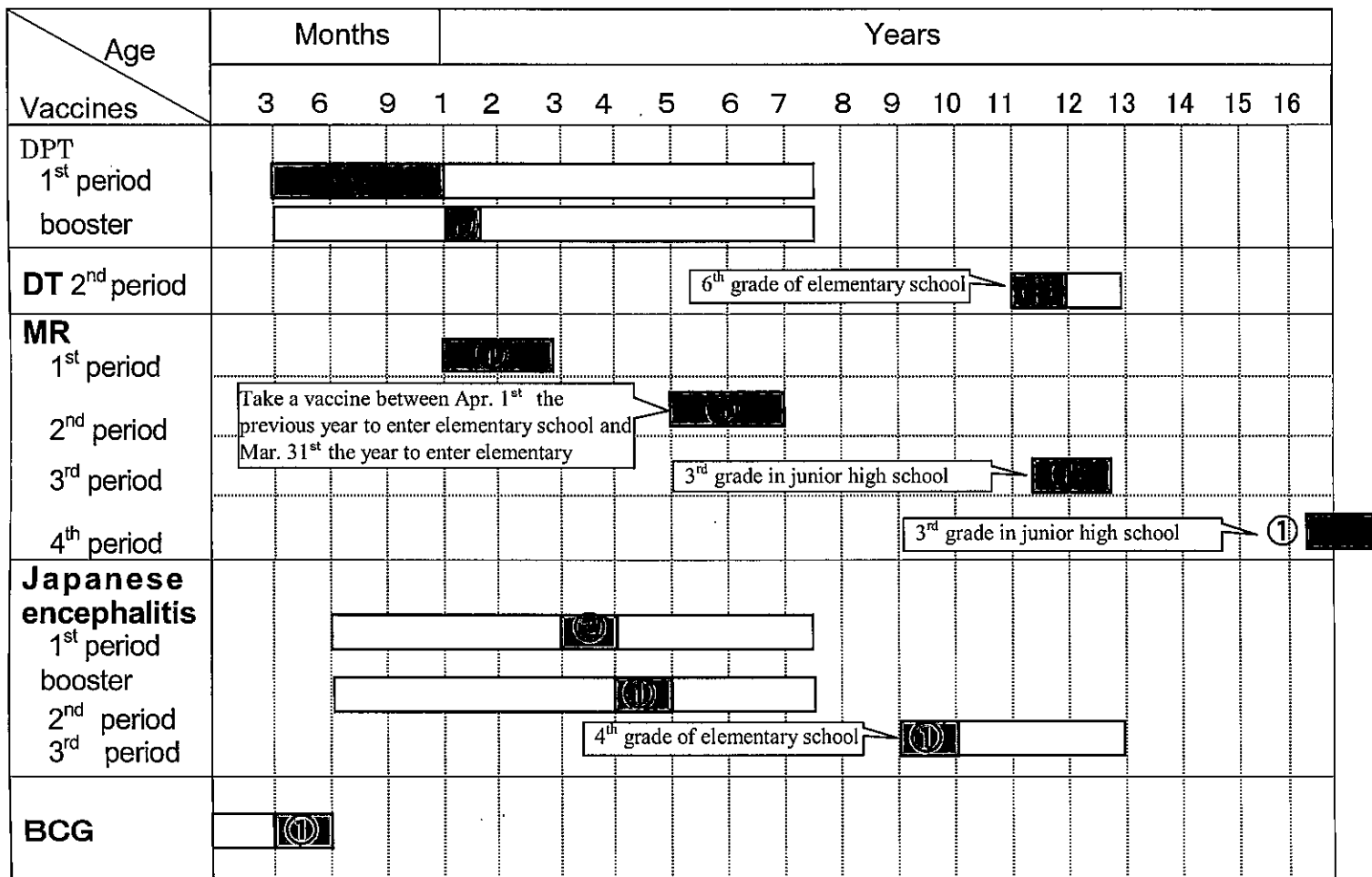
Notes

1. Do not give your child any food or drink for 30 minutes before and after administration.
2. When your child is suffering from mouth inflammation or diarrheal disease on your vaccination day, the shot must be postponed.
3. Your child's body temperature will be taken at the Center. Please be aware of his/her normal temperature beforehand.
4. The date of your visit is based on your address. If it is inconvenient for you, please visit on another day specified above.
5. Parking is limited. Visitors are encouraged to use public transportation.

1.2 BCG, DPT, DT, MR, Japanese Encephalitis - Available at Medical Institutions

Inquiries: 3rd floor, counter 3, *Kenko-Zukuri Kakari*, Tel. 045-788-7840

Your child can receive free vaccinations for BCG, DPT (diphtheria-pertussis-tetanus combined), DT (diphtheria- tetanus combined), MR (Measles-Rubella combined), and Japanese Encephalitis at designated hospitals or clinics nearby (See page 4 to 5). Make sure to confirm details before you visit, and to bring along your Boshitecho (Maternal and Child Health book) and Yoshinhyo (vaccination coupons or questionnaire). (See page 1-①.)



① indicates the standard vaccination ages, and the number in shows how many times you should take a vaccine.

indicates the age groups receiving free vaccinations.

* For Japanese Encephalitis, Yokohama city announced a policy to withhold the vaccine upon an advisory issued by the Health, Labor and Welfare Ministry on May 30th, 2005. However, the vaccination is available for certain circumstances. Please contact the above number to see if your case qualifies.

Note: Children in age groups can receive free vaccines, but it is recommended they are vaccinated while in age groups.

List of Cooperating Medical Institutions for Vaccinations and Infant Health Checkups

Area	Cooperating Medical Institution		Tel.	DPT DT	Measles	Rubella	MR	JP Enceph alitis	BCG	Health Checkup
大川 Okawa	かなざわ 金沢あおぞらクリニック	Kanazawa Aozora Clinic	787-3331	●	●	●	●	●		
	ふじもと 小児クリニック	Fujimoto Shoni Clinic	791-7211	●	●	●	●	●	●	●
釜利谷西 Kamariya nishi	えのもと 榎本医院	Enomoto Iin	781-3188	●				●		
釜利谷東 Kamariya higashi	いとうファミリークリニック	Ito Family Clinic	783-5769	●	●	●	●	●	●	●
	かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院	Kanazawa Bunko Byoin	785-3311	●	●	●	●	●	●	●
	かわもと 河本クリニック	Kawamoto Clinic	788-6603	●				●		
	あさい 浅井こどもクリニック	Asai Kodomo Clinic	785-1152	●	●	●	●	●	●	●
	しょうないか 庄司内科・呼吸器科クリニック	Shoji Naika/Kokyukika Clinic	790-3220	●	●	●	●	●		
	てづか 耳鼻咽喉科	Tezuka Jibiinkoka	783-8780	●	●	●	●	●	●	●
	かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック	Kanazawa Shirayuri Clinic	791-5570	●	●	●	●	●		●
柴町 Shibacho	しおりのないか 塩入内科医院	Shioiri Naika Iin	783-2111	●	●	●	●	●		●
	こたに 小谷クリニック	Kotani Clinic	781-7889	●	●	●	●	●	●	●
州崎町 Suzakicho	いけがわ 医院	Ikegawa Iin	782-8235	●	●	●	●	●	●	●
	おの 小野医院	Ono Iin	701-8771	●						
瀬戸 Seto	すぎもと 杉本クリニック	Sugimoto Clinic	701-9462	●	●	●	●	●	●	●
	ちばないか 千葉内科・消化器科	Chiba Naika/Shokakika	787-3300	●	●	●	●	●	●	●
	おざわ 小澤医院	Ozawa Iin	701-9960	●	●	●	●	●		
大道 Daido	いけがわ 池川クリニック	Ikegawa Clinic	786-1122	●	●	●	●	●	●	●
泥亀 Deiki	もり 森クリニック	Mori Clinic	785-2235	●	●	●	●	●	●	●
	たかはし 高橋医院	Takahashi Iin	781-9341	●	●	●	●	●	●	
	もり 森医院	Mori Iin	785-3337	●		●		●		
	おかざわ 岡澤クリニック	Okazawa Clinic	785-1555	●	●	●	●	●	●	●
寺前 Teramae	かわなこどもクリニック	Kawana Kodomo Clinic	350-6277	●	●	●	●	●	●	●
	おおた 大田医院内科	Ota Iin Naika	781-7733	●	●	●	●			
	よこい 横井医院	Yokoi Iin	701-9867	●	●	●	●	●		
富岡西 Tomioka nishi	つばきが 権ヶ丘医院	Tsubakigaoka Iin	771-7613	●	●	●	●	●		
	みとみ 三富医院	Mitomi Iin	772-3357	●	●	●	●			
	ふじわら 小児科	Fujiwara Shonika	773-6333	●	●	●	●	●	●	●
	たかさき 内科	Takasaki Naika	773-8001	●	●	●	●	●	●	
	いしまる 石丸医院	Ishimaru Iin	772-3267	●	●	●	●	●		●
	せきもと 関本クリニック	Sekimoto Clinic	772-2705						●	
	まつせ 松瀬医院	Matsuse Iin	773-0397	●			●	●		●
	かげやま 影山医院	Kageyama Iin	774-9389					●		
	とみおか 富岡西クリニック	Tomiokanishi Clinic	778-2201			●	●			
	かみおか 上岡医院	Kamioka Iin	775-3737	●	●	●	●	●		●
しらishi 白石クリニック	Shiraishi Clinic	774-7725	●	●	●	●	●			

Area	Cooperating Medical Institution	Tel.	DPT DT	Measles	Rubella	MR	JP Enceph alitis	BCG	Health Checkup
富岡東 Tomioka higashi	くろさわ 黒沢クリニック	Kurosawa Clinic	773-3237	●	●	●	●		●
	たかはし 高橋こどもクリニック	Takahashi Kodomo Clinic	775-3111	●	●	●	●	●	●
	ないか いとう内科クリニック	Ito Naika Clinic	771-2277	●			●		
	しんりょうじょ とみおか診療所	Tomioka Shinryojo	773-7213	●	●	●	●		
鳥浜町 Torihama cho	さえきしんりょうじょ 佐伯診療所	Saeki Shinryojo	779-2526	●	●	●	●	●	●
並木 Namiki	えはらしょうにかいいん 江原小児科医院	Ehara Shonika Iin	773-8533	●	●	●	●	●	●
	とみおかないか 富岡内科クリニック	Tomioka Naika Clinic	773-6600	●					
	ながくらいいん 長倉医院	Nagakura Iin	771-2500	●	●	●	●		●
	はやしないかがんか 林内科眼科クリニック	Hayashi Naika Ganka Clinic	785-2000	●	●	●	●	●	●
	しのだいいん 篠田医院	Shinoda Iin	781-7777	●	●	●	●		
西柴 Nishishiba	うしにないかい 牛尼内科医院	Ushini Naika Iin	782-0644	●	●	●	●		
能見台 Nokendai	こたにいん 小谷医院	Kotani Iin	773-5551	●	●	●	●	●	●
	たむら 田村クリニック	Tamura Clinic	784-2252	●			●	●	
能見台通 Nokendai dori	くぼきないか くぼき内科クリニック	Kuboki Naika Clinic	782-1113	●	●	●			
	のうけんたい 能見台こどもクリニック	Nokendai Kodomo Clinic	786-2055	●	●	●	●	●	●
	おかもとさんふじんかいいん 岡本産婦人科医院	Okamoto Sanfujinka Iin	784-1703	●	●	●		●	●
	あいにしんりょうじょ あい小児科アレルギー科	Ai Shonika Allergyka Clinic	787-3005	●	●	●	●	●	●
能見台東 Nokendai higashi	しんりょうじょ パトリア診療所	Patoria Shinryojo	790-5731	●	●	●	●		●
東朝比奈 Higashi asahina	あさひな あさひな太田クリニック	Asahina Ota Clinic	785-3222	●	●	●	●	●	
町屋町 Machiya cho	まつもとないかいいん 松本内科医院	Matsumoto Naika Iin	701-8668	●	●	●	●		●
	いわもとさんふじんかいいん 岩本産婦人科医院	Iwamoto Sanfujinka Iin	701-0555	●	●	●	●		●
	つじむらいん 辻村医院	Tsujimura Iin	781-8854	●					
六浦 Mutsura	はまさかいいん 浜坂医院	Hamasaka Iin	701-4114	●					
	かなざわちゅうおうびょういん 金沢中央病院	Kanazawa Chuo Byoin	783-7931	●	●	●	●	●	●
	くりすいいん 栗栖医院	Kurusu Iin	701-9557	●	●	●	●		
	むつらないか 六浦内科クリニック	Mutsura Naika Clinic	783-6763	●	●	●	●		
	しやうなん 湘南むつら眼科	Shonan Mutsura Ganka	782-8457	●			●		
六浦東 Mutsura higashi	よこはまみなみきやうさいびょういん 横浜南共済病院	Yokohama Minami Kyosai Byoin	782-2101	●	●	●	●	●	●
	はらだ 原田クリニック	Harada Clinic	787-0776	●	●	●	●	●	●
	はじりペインクリニック	Hajiri Pain Clinic	790-3335	●	●	●	●		
六浦南 Mutsura minami	むつらしんりょうじょ 六浦診療所	Mutsura Shinryojo	701-9917	●	●	●	●	●	●
	あおき 青木こどもクリニック	Aoki Kodomo Clinic	788-8181	●	●	●	●	●	●
	おおくぼいいん 大久保医院	Okubo Iin	788-6565	●	●	●	●	●	●
谷津町 Yazucho	すがの内科クリニック	Sugano Naika Clinic	788-3636		●				
	かたがざり 片桐レディースクリニック	Katagiri Ladies Clinic	780-5513	●	●	●	●		
	かわばたないか 川畑内科クリニック	Kawabata Naika Clinic	791-3337	●	●	●	●	●	●
	さといいん 佐藤医院	Sato Iin	701-9375				●		

2. Medical Checkups for Infants

Inquiries: 3rd floor, counter 11, *Kodomo-katei Kakari*, Tel. 045-788-7785-7787

Free medical checkups are offered at the Public Health and Welfare Center for children aged 4 months, 18 months, and 3 years. Date and time (1:00–1:50 p.m.) are assigned and notified by the Center, but if you cannot come on the designated day, you may come on the next checkup day.

For 4-month-old infants

Services: measurements, medical exams, consultation on child care and baby food.

Bring along: *boshi techo* (Maternal and child health book), questionnaire, bath towel

Birth month Birthday	2009 Nov.	2009. Dec.	2010 Jan.	2010 Feb.	2010 Mar.	2010 Apr.	2010 May
1 st –15 th	Mar. 23	Apr. 27	May 25	Jun. 29	Jul. 27	Aug. 31	Sep. 28
16 th –31 st	Apr. 13	May 7	Jun. 8	Jul. 13	Aug. 10	Sep. 14	Oct. 12

For 18-month-old infants

Services: measurements, medical and dental exams, advice on child discipline and diet.

Bring along: *boshi techō*, questionnaire, your child's toothbrush.

Birth month Birthday	2008 Sep.	2008 Oct.	2008 Nov.	2008 Dec.	2009 Jan.	2009 Feb.	2009 Mar.
1 st –15 th	Mar. 16	Apr. 20	May 18	Jun. 22	Jul. 20	Aug. 24	Sep. 21
16 th –31 st	Apr. 6	May 11	Jun. 1	Jul. 6	Aug. 3	Sep. 7	Oct. 5

For 3-year-old children

Services: measurements, medical and dental exams, urine test, advice on childcare.

Bring along: *boshi techo*, questionnaire, your child's toothbrush

Birth month Birthday	2007 Mar.	2007 Apr.	2007 May	2007 Jun.	2007 Jul.	2007 Aug.	2007 Sep.
1 st –15 th	Mar. 24	Apr. 28	May 26	Jun. 23	Jul. 28	Aug. 25	Sep. 22
16 th –31 st	Apr. 7	May 12	Jun. 9	Jul. 14	Aug. 4	Sep. 8	Oct. 13

3. Health Consultation for Mother and Child

Inquiries: 3rd floor, counter 11, *Kodomo-katei Shien Tanto*, Tel. 045-788-7787

Health consultation for women

- Time: Mondays 9:00-10:30 a.m. ■ Place: 4th Floor of the Kanazawa ward office
- Services: Consultation on menstruation, birth control, sterility, adolescence and menopause

Consultation on breast-feeding (Appointment needed: Tel. 045-788-7786)

- Hours: 13:15-15:30 * 9:00-10:30 ■ Place: 4th Floor of the Kanazawa ward office
- Services: Advice on breast-feeding, weaning, childcare, and other.

Month	April	May	June	July	August	September
Breast-feeding	*6 (Tue)	17 (Mon)	14 (Mon)	12 (Mon)	9 (Mon)	13 (Mon)
Weaning	26 (Mon)	24 (Mon)	28 (Mon)	26 (Mon)	23 (Mon)	27 (Mon)

Health consultation for expectant and nursing mothers (Appointment 045-788-7785~7787)

- Hours: 9:00-10:00 a.m. ■ Place: 4th Floor of the Kanazawa ward office
- Services: Medical checkups, advice on health and diet.
- Bring *boshi techō* (*Maternal and child health book*).

Month	April	May	June	July	August	September
Date	7 (Wed)	12 (Wed)	9 (Wed)	14 (Wed)	4 (Wed)	8 (Wed)
	28 (Wed)	26 (Wed)	23 (Wed)	28 (Wed)	25 (Wed)	22 (Wed)

Classes for Future Parents (Appointment necessary: Tel. 045-788-7785~7787)

You can take a course for successful pregnancy and preparation for childbirth if you are 6 months pregnant or more. Your husband is also welcome, especially to classes 3 and 4.

- Hours: 1:15-3:30 p.m. (Sat. 10:00-11:45 a.m.) ■ Place: 4th Floor of the Kanazawa ward office

Class	April	May	June	July	August	September	Topics
1	1 (Thu)	6 (Thu)	4 (Fri)	2 (Fri)	6 (Wed)	3 (Fri)	Health care during pregnancy, breast massage & nipple manipulation
2	8 (Thu)	14 (Fri)	11 (Fri)	9 (Fri)	13 (Fri)	10 (Fri)	Nutrition during pregnancy, maternity exercises, breathing while in labor
3	15 (Thu)	21 (Fri)	18 (Fri)	16 (Fri)	20 (Fri)	17 (Fri)	Preparations for labor and delivery, daily life after childbirth
4	22 (Thu)	29 (Sat)	25 (Fri)	24 (Sat)	27 (Fri)	25 (Sat)	Hands-on baby care (bathing, etc.)

Hello Baby Visit Service: Your local social worker will visit every family who has a baby /babies up to 4 months, to provide information on post-baby services and local child support. Expect to receive a call for visit after sending in the Birth Notification Card.

Home-Visit Service: Upon request, a midwife, public health nurse, and/or social worker will visit you for consultation about child care.

Child care Classes: Held in your local area about child care for parents who are raising their first infant under 1 year old.

4. Cancer Screening Test

Inquiries: 3rd floor, counter 3, *Kenkō-Zukuri Kakari*, Tel. 045-788-7840

(1) A group Cancer Screening Test

Public Health and Welfare Center offers exams for stomach and lung cancers.

Place: 4th Floor of the Kanazawa ward office

	Appointment	Services	Date	Fee	Contents
Lung Cancer .For people aged 40 and over	Kenkō-Zukuri-ka 788-7840 The quota 50 each time	Once a year	Apr.8 (Thu.)	¥680	• Only X-ray
			May13 (Thu.) Jun.10(Thu.) Jul.8 (Thu.) Aug.12(Thu.) Sep.9 (Thu.)		
Stomach Cancer For people aged 40 and over	.Kekkaku yoboukai Kanagawasibu 251-2363 .The quota 40 each time .Acceptance -After April	Once a year	Jun.21(Mon.) Jun.28(Mon.) Jul.22(Thu.) Aug.4 (Wed.) Sep.16(Thu.) Oct.25(Mon.)	¥1,570	• Checkup with Barium * The person who had an operation for the esophagus or the stomach can't take this examination. * Do not eat or drink after 8 p.m. the previous day.
Be aware that Kenkō-Zukuri-ka is not the contact number.					

Note: People aged 70 and over are free. Please bring ID for verification.

(2) Personal Cancer Screening Test

(Offered by cooperating medical institutions listed on next page.) See page 9 to 10

		Services	Fees	Contents
Stomach Cancer	For people aged 40 and over	Once a year	¥3,140	X-ray with Barium
Uterine Cancer	For women aged 20 and over	Once in two years	¥1,380 ¥2,620	Cytodiagnosis
Breast Cancer	For women aged 40 and over	Once in two years	¥1,370	Palpation Mammography
Colon Cancer	For people aged 40 and over	Once a year	¥600	The check up for Occult blood
Prostate Cancer	For men aged 50 and over	Once a year	¥1,000	A blood test Inquiries: Kenkoh Fukushi kyoku Hoken Jigyouka, Tel. 045-671-2453

List of Cooperating Medical Institutions for Medical Checkup and Cancer Screening Test

Area	Medical Institution	Tel.	Stomach	Uterus	Breast	Colon
大川 Okawa	かなざわ 金沢あおぞらクリニック	Kanazawa Aozora Clinic	787-3331		○	○
釜利谷西 Kamariya nishi	なつやましんりょくよ 夏山診療所	Natsuyama Shinryojo	782-6918			○
	えのもといいん 榎本医院	Enomoto Iin	781-3188			○
釜利谷東 Kamariya higashi	いとうファミリークリニック	Ito Family Clinic	783-5769		○	○
	かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院	Kanazawa Bunko Byoin	785-3311	○	◎	○
	かわもと 河本クリニック	Kawamoto Clinic	788-6603			○
	しょうじないか こきゅうきか 庄司内科・呼吸器科クリニック	Shoji Naika/Kokyukika Clinic	790-3220	○		○
	さこたさんふじんか 迫田産婦人科	Sakota Sanfujinka	783-2200		○	
	みやさきないかいいん 宮崎内科医院	Miyazaki Naika Iin	783-5210			○
	かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック	Kanazawa Shirayuri Clinic	791-5570			○
柴町 Shibacho	こたに 小谷クリニック	Kotani Clinic	781-7889	○		○
州崎町 Suzakicho	いけがわいん いけがわ医院	Ikegawa Iin	782-8235	○	○	○
	あおきいん 青木医院	Aoki Iin	701-9052	○		○
瀬戸 Seto	すぎもと 杉本クリニック	Sugimoto Clinic	701-9462			○
	ちばないか しょうがまか 千葉内科・消化器科	Chiba Naika/Shokakika	787-3300	○		○
	おざわいん 小澤医院	Ozawa Iin	701-9960			○
大道 Daido	わたなべないかいいん 渡部内科医院	Watanabe Naika Iin	701-3666	○		○
	いけがわ 池川クリニック	Ikegawa Clinic	786-1122		○	○
泥亀 Deiki	もり 森クリニック	Mori Clinic	785-2235			○
	もりいん 森医院	Mori Iin	785-3337	○		○
	かなざわけんしん 金沢健診クリニック	Kanazawa Kenshin Clinic	786-0915	○	◎	○
富岡西 Tomioka nishi	つばきがおかいん 椿ヶ丘医院	Tsubakigaoka Iin	771-7613	○		○
	みとみいん 三富医院	Mitomi Iin	772-3357	○	○	○
	とみおかいちょうか こうもんか 富岡胃腸科肛門科	Tomioka Ichoka Komonka	774-3120			○
	たかさきないか たかさき内科	Takasaki Naika	773-8001			○
	いしまるいん 石丸医院	Ishimaru Iin	772-3267			○
	せきもと 関本クリニック	Sekimoto Clinic	772-2705		○	○
	かげやまいん 影山医院	Kageyama Iin	774-9389			○
	とみおかにし 富岡西クリニック	Tomiokanishi Clinic	778-2201	○		○
	かみおかいん 上岡医院	Kamioka Iin	775-3737			○
	しらいし 白石クリニック	Shiraishi Clinic	774-7725			○

Area	Medical Institution	Tel.	Stomach	Uterus	Breast	Colon
富岡東 Tomioka higashi	いとう内科クリニック <small>ないか</small>	Ito Naika Clinic	771-2277	○		○
	とみおか診療所 <small>しんりょうじよ</small>	Tomioka Shinryojo	773-7213			○
並木 Namiki	ながらいん 長倉医院	Nagakura Iin	771-2500			○
	なみき 並木クリニック	Namiki Clinic	788-0888			○
	しのだいいん 篠田医院	Shinoda Iin	781-7777	○		○
西柴 Nishishiba	うしにないかいいん 牛尼内科医院	Ushini Naika Iin	782-0644			○
能見台 Nokendai	うちこし 打越メディカルクリニック	Uchikoshi Medical Clinic	770-6868			○
	たむら 田村クリニック	Tamura Clinic	784-2252	○		○
能見台通 Nokendai dori	ないか くぼき内科クリニック	Kuboki Naika Clinic	782-1113			○
	せきざわ 関沢クリニック	Sekizawa Clinic	786-8852	○	○	○
	おかもとさんふじんかいいん 岡本産婦人科医院	Okamoto Sanfujinka Iin	784-1703		○	○
能見台東 Nokendai higashi	せんぶく 泉福レディースクリニック	Sempuku Ladies Clinic	790-1330		○	○
	しんりょうじよ パトリア診療所	Patoria Shinryojo	790-5731			○
東朝比奈 Higashi asahina	あさひな太田クリニック <small>おおた</small>	Asahina Ota Clinic	785-3222			○
平潟町 Hiragata cho	わかくまびょういん 若草病院	Wakakusa Byoin	781-8811	○	○	◎
町屋町 Machiya cho	まつもとないかいいん 松本内科医院	Matsumoto Naika Iin	701-8668			○
	いわもとさんふじんかいいん 岩本産婦人科医院	Iwamoto Sanfujinka Iin	701-0555		○	○
六浦 Mutsura	とみやま内科クリニック <small>ないか</small>	Tomiya Naika Clinic	790-1380			○
	はまざかいん 浜坂医院	Hamasaka Iin	701-4114			○
	かなざわちゅうおうびょういん 金沢中央病院	Kanazawa Chuo Byoin	783-7931			○
	みやいいん 宮井医院	Miyai Iin	701-9398		○	○
	くりすいん 栗栖医院	Kurusu Iin	701-9557	○		○
	むつらないか 六浦内科クリニック	Mutsura Naika Clinic	783-6763			○
	くわはらないか 桑原内科クリニック	Kuwahara Naika Clinic	791-5751			○
六浦東 Mutsura higashi	よこはまみなみきょうさいびょういん 横浜南共済病院	Yokohama Minami Kyosai Byoin	782-2101		○	
	はらだ 原田クリニック	Harada Clinic	787-0776			○
六浦南 Mutsura minami	むつらしんりょうじよ 六浦診療所	Mutsura Shinryojo	701-9917	○		○
	おおくほいいん 大久保医院	Okubo Iin	788-6565			○
谷津町 Yazucho	すがの内科クリニック <small>ないか</small>	Sugano Naika Clinic	788-3636			○
	かたぎり 片桐レディースクリニック	Katagiri Ladies Clinic	780-5513		○	○
	かなざわないか 金沢内科クリニック	Kanazawa Naika Clinic	787-0221			○
	さとういいん 佐藤医院	Sato Iin	701-9375	○		○
	グッドハートクリニック	Good Heart Clinic	788-4970			○
横須賀市 追浜本町 Oppama honcho, Yokosuka	しょうなんけんしん 湘南健診クリニック	Shonan Kenshin Clinic	(046) 867-2877	○	○	◎

5. Welfare Services

■ Medical expense subsidies for children

- For children with medical insurance, medical treatment is subsidized prior to their entry into elementary school.
- For children with medical insurance, medical treatment during hospitalization is subsidized from the first day of elementary school until graduation from junior high.
- For children from 1 year and up, there is a limitation on parents' annual income in order to receive subsidies for medical treatment.

Application: 2nd floor, counter 11, *Hoken Kyufu Tanto*, Tel. 045-788-7837~7838

■ Medical allowances for children

For children having a particularly debilitating disease specially covered by the National Health Insurance, or a disability or babies born weighing under 2500g, medical treatment is subsidized. There are some services you partly pay at your own expense, according to your annual income.

Application: 3rd floor, counter 11, *Kodomo Katei Shien Gakari*, Tel 045- 788-7785

■ Welfare consultation for women

You can consult about problems like family break-up, needy circumstances, and domestic violence, which is a serious human rights abuse against women.

Inquiries: 3rd floor, counter 9, *Kodomo-katei Shien Tanto*, Tel. 045-788-7772

6. Holiday/Night Medical Emergencies

休日・夜間に急病のとき

	診療科目・診療時間	電話番号・所在地
金沢区休日救急診療所	【内科・小児科・歯科】 日曜・祝日・年末年始(12/30～1/3) 10:00～16:00	Tel: 782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター	【内科・小児科】 毎夜間 18:00～0:00 ----- 0:00～翌朝 6:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535 横浜南共済病院 Tel:782-2101
	【眼科・耳鼻咽喉科】 毎夜間 20:00～24:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535
横浜市 歯科保健医療センター	【休日救急診療】 日曜・祝日・年末年始(12/29～1/4) 10:00～16:00 【夜間救急診療】 年中無休 毎夜間 19:00～23:00	Tel: 201-7737 中区相生町 6-107 (JR関内または桜木町下車)
横浜市 救急医療情報センター	・急病などで困った時、病院を紹介 (日本語のみ) ・年中無休、24 時間	Tel: 201-1199

	Available Treatment / Days & Hours Open	Tel. No. & Address
Kanazawa Holiday Emergency Clinic	<u>Internal Medicine・Pediatrics・Dentistry</u> Sundays, national holidays, year-end & New Year holidays (Dec.30-Jan.3) 10:00 a.m. - 4:00 p.m.	Tel. 045-782-8785 48 Kanazawa-cho, Kanazawa-ku
Yokohama Nighttime Medical Emergency Center	<u>Internal Medicine・Pediatrics</u> Nightly 6:00 p.m.-12:00 ----- 0.00 a.m.- 6:00 a.m. (next day)	Tel. 045-212-3535 1-1 Sakuragi-cho, Naka-ku (JRSakuragi-cho Station) Tel. 045-782-2101 Yokohama Minami-Kyosai Hospital
	<u>Ophthalmology (eye)・Ear/Nose/Throat</u> Every night 8:00 p.m. - midnight	Tel. 045-212-3535 1-1 Sakuragi-cho, Naka-ku
Yokohama Dental Health and Medical Center	<u>Emergency Treatment on Holidays</u> & Sundays, national holidays, year-end & New Year holidays (Dec.29-Jan.4) 10:00 a.m. - 4:00 p.m. (reception 9:30 -) <u>Emergency Treatment at Night</u> Every night 7:00 p.m. - 11:00 p.m.	Tel. 045-201-7737 6-107, Ai-cho, Naka-ku (close to JR Kannai or Sakuragi-cho Station)
Yokohama Emergency Medical Information Center	Referral to hospital in case of emer- gency (interpretation not available) All year round, 24-hour service	Tel. 045-201-1199

6. Holiday/Night Medical Emergencies

休日・夜間に急病のとき

	診療科目・診療時間	電話番号・所在地
金沢区休日救急診療所	【内科・小児科・歯科】 日曜・祝日・年末年始(12/30~1/3) 10:00~16:00	Tel:782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター	【内科・小児科】 毎夜間 18:00~0:00 ----- 0:00~翌朝 6:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535 横浜南共済病院 Tel:782-2101
	【眼科・耳鼻咽喉科】 毎夜間 20:00~24:00	中区桜木町 1-1 Tel:212-3535
横浜市 歯科保健医療センター	【休日救急診療】 日曜・祝日・年末年始(12/29~1/4) 10:00~16:00 【夜間救急診療】 年中無休 毎夜間 19:00~23:00	Tel:201-7737 中区相生町 6-107 (JR関内または桜木町下車)
横浜市 救急医療情報センター	・急病などで困った時、病院を紹介 (日本語のみ) ・年中無休、24 時間	Tel:201-1199

	Available Treatment / Days & Hours Open	Tel. No. & Address
Kanazawa Holiday Emergency Clinic	<u>Internal Medicine・Pediatrics・Dentistry</u> Sundays, national holidays, year-end & New Year holidays (Dec.30-Jan.3) 10:00 a.m. -4:00 p.m.	Tel. 045-782-8785 48 Kanazawa-cho, Kanazawa-ku
Yokohama Nighttime Medical Emergency Center	<u>Internal Medicine・Pediatrics</u> Nightly 6:00 p.m.-12:00 ----- 0.00 a.m.- 6:00 a.m. (next day)	Tel. 045-212-3535 1-1 Sakuragi-cho, Naka-ku (JRSakuragi-cho Station) Tel. 045-782-2101 Yokohama Minami-Kyosai Hospital
	<u>Ophthalmology (eye)・Ear/Nose/Throat</u> Every night 8:00 p.m. - midnight	Tel. 045-212-3535 1-1 Sakuragi-cho, Naka-ku
Yokohama Dental Health and Medical Center	<u>Emergency Treatment on Holidays</u> & Sundays, national holidays, year-end & New Year holidays (Dec.29-Jan.4) 10:00 a.m. - 4:00 p.m. (reception 9:30 -) <u>Emergency Treatment at Night</u> Every night 7:00 p.m. - 11:00 p.m.	Tel. 045-201-7737 6-107, Aioi-cho, Naka-ku (close to JR Kannai or Sakuragi-cho Station)
Yokohama Emergency Medical Information Center	Referral to hospital in case of emer- gency (interpretation not available) All year round, 24-hour service	Tel. 045-201-1199